

Abstrakt

Cieľom tejto bakalárskej práce je skúmať vplyv materinského jazyka u Slovákov hovoriacich anglicky na angličtinu. Sledujeme výskyt asimilácie znelosti ako produkt jazykovej interferencie, ktorá sa objavuje v miestach typických pre oba jazyky, avšak zaznamenávame aj výskyt asimilácie znelosti v miestach, ktoré sú typické iba pre slovenčinu a prispôsobovanie znelosti v týchto okoliach je v angličtine považované za chybu. V prvej časti práce sa venujeme všeobecnému predstaveniu javu znelosti a jeho korelátov, v časti druhej sa zaoberáme javom jazykovej interferencie a konceptom osvojovania si cudzieho jazyka. V praktickej časti analyzujeme zvukový materiál poskytnutý osemnástimi študentmi, mužmi aj ženami, ktorí mali za úlohu prečítať správy BBC. Výsledky nám ukazujú, že asimilácia znelosti je naozaj základnou súčasťou reči Slovákov, ktorí v nahrávkach výrazne asimilujú tam, kde je to správne pre oba jazyky, ale aj tam, kde je to v angličtine považované za chybu. Znalosť takejto chyby nám umožňuje ju vziať do úvahy počas procesu osvojovania si angličtiny a tak ju do najvyššej možnej miery eliminovať.

Kľúčové slová: znelosť, asimilácia, slovenčina, angličtina, interferencia